

原子力の非軍事的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定を改正する議定書

昭和三十三年一〇月九日ワシントンで署名

昭和三十三年一二月一日国会承認

昭和三十四年二月一七日効力発生に関する内閣決定

昭和三十四年二月一七日
議定書第四条に基づく発効手続

昭和三四四年二月一七日公布(条約第一〇号)

昭和三四四年二月一七日効力発生

日本国政府及びアメリカ合衆国政府は、

千九百五十八年六月十六日にワシントンで署名された原子力の非軍事的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定(以下「協定」という。)を改正することを希望して、

PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT FOR COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING CIVIL USES OF ATOMIC ENERGY

Signed at Washington, October 9, 1958

Approved by the diet, December 1, 1958

Entry into force decided by the cabinet, February 17, 1959

Procedures taken for entry into force under Article IV of the Protocol

Promulgated, February 17, 1959

Entered into force, February 17, 1959

The Government of Japan and the Government of the United States of America:

Desiring to amend the Agreement for Cooperation between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Civil Uses of Atomic Energy, signed at Washington on June 16, 1958, hereinafter

次のとおり協定した。

第一条

協力協定第五条A中「プルトニウムについては十グラム、U—二三三については十グラム」を「U—二三三については十グラム、加工された箔及び線源の形状のプルトニウムについては二百五十グラム、他の形状のプルトニウムについては十グラム」に改める。

第二条

協力協定第七条Cを次のように改める。

C 合衆国委員会は、要請を受けたときは、その裁量によつて、前記の特殊核物質の一部を、ウランに含まれるU—二三五が八キログラムをこえない燃料の装備でそれぞれ運転することができ、研究用及び材料試験用原子炉における使用のため、九十パーセントまで濃縮された物質として提供することができ、る。

第三条

referred to as the "Agreement for Cooperation";
Have agreed as follows:

Article I

Article V, paragraph A, of the Agreement for Cooperation is amended by deleting the phrase "10 grams of plutonium, and 10 grams of U-233" and substituting in lieu thereof the phrase "10 grams of U-233, 250 grams of plutonium in the form of fabricated foils and sources, and 10 grams of plutonium in other forms".

Article II

Article VII, paragraph C, of the Agreement for Cooperation is amended to read as follows:

"C. The United States Commission may, upon request and in its discretion, make a portion of the foregoing special nuclear material available as material enriched up to ninety per cent (90%) for use in research and materials testing reactors, each capable of operating with a fuel load not to exceed eight (8) kilograms of contained U-235 in uranium".

Article III

第七條F
中改正

協力協定第七條F中「購入する優先權」の上に「平和的目的にのみ使用するため」を加える。

第四條

この議定書は、それぞれの政府が、他方の政府から、この議定書の効力發生のための法律上及び憲法上のすべての要件を満たした旨の文書による通告を受領した日に効力を生じ、かつ、協力協定の効力の存続期間中効力を有する。

末
文

以上の証拠として、下名は、正当に委任を受け、この議定書に署名した。

千九百五十八年十月九日にワシントンで、ひとしく正文である日本語及び英語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

朝海浩一郎

(条・十二)

Article VII, paragraph F, of the Agreement for Cooperation is amended by inserting the phrase "for use for peaceful purposes only" immediately after the phrase "a first option to purchase".

Article IV

This Protocol shall enter into force on the day on which each Government shall receive from the other Government written notification that it has complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of such Protocol and shall remain in force for the period of the Agreement for Cooperation.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized, have signed this Protocol.

DONE at Washington, in duplicate, in the Japanese and English languages, both texts being equally authentic, this ninth day of October, 1958.

FOR THE GOVERNMENT OF JAPAN:

Koichiro Asakai

アメリカ合衆国 原子力の非軍事的利用に関する協定のための協定を改正する議定書

四六〇

アメリカ合衆国政府のために

ウォルター・S・ロバートソン

ジョン・A・マッコーン

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:

Walter S. Robertson

John A. McCone